

**eMatins powered by AGES**

# The Service of Vespers

**on Monday Evening**

**for Tuesday, August 6, 2019**

**Menaion - August 6**

**Commemoration of the Transfiguration of our Savior**

**Text in English**

## Sources

AC Copyright © 2019 by Anthony Cook

VPA Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

RB Copyright © 2019 by Richard Barrett

SD Copyright © 2019 by Fr. Seraphim Dedes

GKD Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

JMB Copyright © 2015 by John Michael Boyer

EL Copyright Archimandrite Ephrem [Lash] ©

KW © Metropolitan Kallistos Ware

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

vol Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

## Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

## AGES DCS Website

<https://www.agesinitiatives.com/dcs/public/dcs>

**The AGES Digital Chant Stand is supported by grants from Leadership 100 and the National Forum of Greek Orthodox Church Musicians.**

**This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: [info@agesinitiatives.org](mailto:info@agesinitiatives.org)**

**Menaion - August 6**

Commemoration of the Holy  
Transfiguration of our Lord God and Savior  
Jesus Christ.

**VESPERS**

**PRIEST**

Blessed is our God always, now and ever,  
and to the ages of ages.

*(Amen.)*

**READER**

Come, let us worship and bow down  
before God our King.

Come, let us worship and bow down  
before Christ God our King.

Come, let us worship and bow down  
before Him, Christ our King and God.

**Psalm 103 (104).**

Bless the Lord, O my soul. O Lord my  
God, You are magnified exceedingly; You  
clothe Yourself with thanksgiving and  
majesty, who cover Yourself with light as  
with a garment, who stretch out the heavens  
like a curtain; You are He who covers His  
upper chambers with water, who makes the  
clouds His means of approach, who walks  
on the wings of the winds, who makes His  
angels spirits and His ministers a flame of  
fire. He established the earth on its stable  
foundation; it shall not be moved unto ages of  
ages. The deep like a garment is His covering;  
the waters shall stand upon the mountains;  
at Your rebuke they shall flee; at the sound  
of Your thunder, they shall be afraid. The  
mountains rise up, and the plains sink down  
to the place You founded for them. You set  
a boundary they shall not pass over; neither

shall they return to cover the earth. You are  
He who sends springs into the valley; the  
waters shall pass between the mountains;  
they shall give drink to all the wild animals  
of the field; the wild asses shall quench their  
thirst; the birds of heaven shall dwell beside  
them; they shall sing from the midst of the  
rocks. You are He who waters the mountains  
from His higher places; the earth shall be  
satisfied with the fruit of Your works. You are  
He who causes grass to grow for the cattle,  
and the green plant for the service of man, to  
bring forth bread from the earth; and wine  
gladdens the heart of man, to brighten his face  
with oil; and bread strengthens man's heart.  
The trees of the plain shall be full of fruit,  
the cedars of Lebanon, which You planted;  
there the sparrows shall make their nests;  
the house of the heron takes the lead among  
them. The high mountains are for the deer; the  
cliff is a refuge for the rabbits. He made the  
moon for seasons; the sun knows its setting.  
You established darkness, and it was night,  
wherein all the wild animals of the forest  
will prowl about; the young lions roar and  
snatch their prey, and seek their food from  
God. The sun arises, and they are gathered  
together; and they shall be put to bed in their  
dens. Man shall go out to his work and to his  
labor until evening. O Lord, Your works shall  
be magnified greatly; You made all things  
in wisdom; the earth was filled with Your  
creation. There is this great and spacious sea:  
the creeping things are there without number;  
the living things are there, both small and  
great; there the ships pass through; there is  
this dragon You formed to play therein. All  
things wait upon You, that You may give

them food in due season. When You give it to them, they shall gather it; when You open Your hand, all things shall be filled with Your goodness. But when You turn Your face away, they shall be troubled; when You take away their breath, they shall die and return again to their dust. You shall send forth Your Spirit, and they shall be created, and You shall renew the face of the earth. Let the glory of the Lord be forever; the Lord shall be glad in His works; He looks upon the earth and makes it tremble; He touches the mountains, and they smoke. I will sing to the Lord all my life; I will sing to my God as long as I exist; may my words be pleasing to Him, and I shall be glad in the Lord. May sinners cease from the earth, and the lawless, so as to be no more. Bless the Lord, O my soul.

The sun knows its setting. You established darkness, and it was night.

O Lord, Your works shall be magnified greatly; You made all things in wisdom. [SAAS]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to You, O God. (3)

Our hope, O Lord, glory to You.

*While the Opening Psalm is being read the Priest, bareheaded and standing in front of the Holy Table, says quietly the following Prayers at the Lighting of the Lamps.*

**PRIEST** (*inaudibly*)

### **1st Prayer**

O Lord, compassionate and merciful, long-suffering and full of mercy, listen to our prayer and attend to the voice of our supplication. Make for us a sign for good. Guide us in your way, to walk in your truth. Make glad our hearts to fear your holy Name, because you are great and do wondrous things. You alone are God, and there is none like you, O Lord, among gods: powerful in mercy and loving in strength to help and to console and to save all who hope in your holy Name. <sup>[EL]</sup>

For to you belong all glory, honour and worship, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. <sup>[EL]</sup>

### **2nd Prayer**

Lord, do not rebuke us in your anger, nor chastise us in your wrath, but deal with us in accordance with your kindness, physician and healer of our souls. Guide us to the harbour of your will. Enlighten the eyes of our hearts to the knowledge of your truth and grant that the rest of the present day and the whole time of our life may be peaceful and without sin, at the prayers of the holy Mother of God and of all the Saints. <sup>[EL]</sup>

For yours is the might, and yours is the kingdom, the power and the glory, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. <sup>[EL]</sup>

### **3rd Prayer**

Lord our God, remember us, sinners and your unprofitable servants, as we call upon your holy Name, and do not put us to shame from the expectation of your mercy, but graciously grant us, Lord, all the requests that are for salvation, and count us worthy to love and to fear you from our whole heart, and in all things to do your will. <sup>[EL]</sup>

For you, O God, are good and love mankind, and to you we give glory, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. <sup>[EL]</sup>

### **4th Prayer**

O Lord, who are praised by the holy Powers with never silent hymns and unceasing songs of glory, fill our mouth with your praise to give majesty to your holy Name, and give us a part and an inheritance with all who fear you in truth and who keep your commandments, at the prayers of the holy Mother of God and of all your Saints. <sup>[EL]</sup>

For to you belong all glory, honour and worship, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. <sup>[EL]</sup>

### **5th Prayer**

Lord, Lord, who uphold the universe by your immaculate hand, who are long-suffering towards us all and who repent of evils, remember your acts of compassion and your mercy. Visit us in your loving kindness and grant that for the rest of the present day we may escape the manifold wiles of the evil one, and, by the grace of your All-holy Spirit, keep our life free from assault. <sup>[EL]</sup>

By the mercy and love for mankind of your Only-begotten Son, with whom you are blessed, together with your all-holy, good and life-giving Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. [EL]

### 6th Prayer

O God, great and wonderful, who order the universe with inexpressible loving-kindness and rich providence; who have granted us also the blessings of this world and brought us near to the promised Kingdom through the blessings that have been bestowed on us already; who have made us turn aside from every evil during that part of the present day which is now over, grant us also to complete what remains without blame in the presence of your holy glory, as we sing your praise, who alone are our God, good and the Lover of mankind. [EL]

For you are our God and to you we give glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. [EL]

### 7th Prayer

Great and most high God, who alone possess immortality, who dwell in unapproachable light, who fashioned all creation with wisdom, who made the separation between the light and the darkness and who placed the sun to have authority over the day and the moon and the stars to have authority over the night, who have counted us sinners worthy even at this present hour to come into your presence with confession and thanksgiving and to offer you our evening hymn of glory; do you, O Lord who love mankind, direct our prayer like incense

before you and accept it as a savour of sweet fragrance. Grant us that the present evening and the coming night may be peaceful, clothe us with weapons of light, deliver us from every night-time fear and from every deed that walks in darkness. And give us sleep, which you have bestowed on us for our rest in our weakness, freed from every fantasy of the devil. Yes, Master of all things, giver of blessings, may we also be filled with compunction on our beds and call to mind your Name in the night, and enlightened by meditation on your commandments may we rise with gladness of soul to give glory to your loving-kindness, as we bring to your compassion supplications and entreaties on behalf of our own sins and those of all your people. At the prayers of the holy Mother of God visit them with mercy. [EL]

For you, O God, are good and love mankind, and to you we give glory, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages. Amen. [EL]

*When the Opening Psalm is completed the Priest, in front of the Holy Table, or the Deacon in his usual place outside the Holy Doors, says the Litany of Peace.*

**DEACON**

In peace, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For the peace of the whole world, for the stability of the holy churches of God, and for the unity of all, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For this holy house and for those who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For pious and Orthodox Christians, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For (episcopal rank) (name), for the honorable presbyterate, for the diaconate in Christ, and for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For our country, for the president, and for all in public service, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For this city, and for every city and land, and for the faithful who live in them, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For favorable weather, for an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For those who travel by land, sea, and air, for the sick, the suffering, the captives and for their salvation, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

For our deliverance from all affliction, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

*(Lord, have mercy.)*

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*(To You, O Lord.)*

**PRIEST**

For to You belong all glory, honor, and worship, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

*(Amen.)*

**CHOIR**

**Mode 4.**

Lord, I have cried to You; hear me. Hear me, O Lord. Lord, I have cried to You; hear me. Give heed to the voice of my supplication when I cry to You. Hear me, O Lord. [SAAS]

Let my prayer be set forth before You as incense, the lifting up of my hands as the evening sacrifice. Hear me, O Lord. [SAAS]

Set a watch, O Lord, before my mouth, a door of enclosure about my lips.

Incline not my heart to evil words, to make excuses in sins.

With men who work lawlessness; and I will not join with their choice ones.



The righteous man shall correct me with mercy,  
and he shall reprove me; but let not the oil of the sinner  
anoint my head.

For my prayer shall be intense in the presence of  
their pleasures. Their judges are swallowed up by the  
rock.

They shall hear my words, for they are pleasant.  
As a clod of ground is dashed to pieces on the earth, so  
their bones were scattered beside the grave.

For my eyes, O Lord, O Lord, are toward You; in  
You I hope; take not my soul away.

Keep me from the snares they set for me, and from  
the stumbling blocks of those who work lawlessness.

Sinners shall fall into their own net; I am alone,  
until I escape.

I cried to the Lord with my voice, with my voice I  
prayed to the Lord.

I shall pour out my supplication before Him; I  
shall declare my affliction in His presence.

When my spirit fainted within me, then You knew  
my paths.

For on the way I was going, they hid a trap for me.

I looked on my right, and saw there was no one  
who knew me.

Refuge failed me, and there was no one who cared  
for my soul.

I cried to You, O Lord; I said, "You are my hope,  
my portion in the land of the living."

Attend to my supplication, for I was humbled  
exceedingly.

Deliver me from my persecutors, for they are  
stronger than I.

Bring my soul out of prison to give thanks to Your  
name, O Lord.

The righteous shall wait for me, until You reward  
me.

Out of the depths I have cried to You, O Lord; O  
Lord, hear my voice.

Let Your ears be attentive to the voice of my  
supplication.

### Stichera for the Feast.

From Menaion - - -

### Idiomelon. Mode 4.

*If You, O Lord, should mark transgression, O  
Lord, who would stand? For there is forgiveness  
with You.* [SAAS]

Before Your crucifixion, O Lord, the  
Mount became like heaven, the cloud was  
like the Tent. When You were transfigured  
and the Father bore witness to You, Peter,  
James and John were there, since they would  
also be with You when You were betrayed;  
so that by seeing these wonders of Yours  
now, they would not be frightened by Your  
sufferings later. Grant that we may venerate  
Your Passion in peace, because of Your great  
mercy. [SD]

### Idiomelon. Mode 4.

*Because of Your law, O Lord, I waited for You;  
my soul waited for Your word. My soul hopes in  
the Lord.* [SAAS]

Before Your crucifixion, O Lord, the  
Mount became like heaven, the cloud was  
like the Tent. When You were transfigured  
and the Father bore witness to You, Peter,  
James and John were there, since they would  
also be with You when You were betrayed;  
so that by seeing these wonders of Yours  
now, they would not be frightened by Your  
sufferings later. Grant that we may venerate  
Your Passion in peace, because of Your great  
mercy. [SD]



**Idiomelon. Mode 4.**

*From the morning watch until night; from the morning watch until night, let Israel hope in the Lord.* [SAAS]

Before Your crucifixion, O Lord, You took Your Disciples and led them up a high mountain, and You were transfigured before them. You illumined them with rays of Your power, demonstrating Your love for humanity as well as Your authority. You wished to show them the radiance of the Resurrection. Grant us to experience the Resurrection in peace, O God, since You are merciful and You love mankind. [SD]

**Idiomelon. Mode 4.**

*For with the Lord there is mercy, and with Him is abundant redemption; and He shall redeem Israel from all his transgressions.* [SAAS]

Before Your crucifixion, O Lord, You took Your Disciples and led them up a high mountain, and You were transfigured before them. You illumined them with rays of Your power, demonstrating Your love for humanity as well as Your authority. You wished to show them the radiance of the Resurrection. Grant us to experience the Resurrection in peace, O God, since You are merciful and You love mankind. [SD]

**Idiomelon. Mode 4.**

*Praise the Lord, all you Gentiles; praise Him, all you peoples.* [SAAS]

When You were transfigured on a high mountain, O Savior, having with You those paramounds of Your Disciples, You shone forth with glory. Your intention was to show that those who attain the height of virtue will also be counted worthy of divine glory. Moses

and Elias conversed with Christ, to show that He is the Lord of the living and the dead, and that the One who spoke through the Law and the Prophets of old was God. It was to Him that the voice of the Father bore witness from the bright cloud saying, "Listen to Him." He is the One who despoiled Hades through the Cross, and who granted the dead eternal life.

[SD]

**Idiomelon. Mode 4.**

*For His mercy rules over us; and the truth of the Lord endures forever.* [SAAS]

That Mount, which once was dark and smoky, is now revered and holy, for Your feet stood on it, O Lord. The mystery, which was hidden before all ages, was revealed in latter days by Your terrific Transfiguration, to Peter, John and James. They could not bear the shining ray of Your face nor the radiance of Your garments, so they fell on their faces, weighed down to the ground. In a state of ecstasy, they marveled as they watched Moses and Elias speaking with You about what was going to happen to You. Then the voice of the Father bore witness to You and said, "This is my beloved Son, in whom I am well pleased. Listen to Him, who also grants the world the great mercy." [SD]

Glory. Both now.

From Menaion - - -

**Mode pl. 2.**

Prefiguring Your Resurrection, O Christ God, You took Your three Disciples with You, Peter, James, and John, and You went up Mount Tabor. As You were transfigured, O Savior, Mount Tabor was covered in light. O Logos, Your Disciples threw themselves to the ground, unable to look at the form which

no one can see. Angels served with fear and trembling, the heavens were in awe, and the earth shuddered; for they saw here on earth the Lord of glory. [SD]

**DEACON** *(in a low voice)*

Let us pray to the Lord.

**PRIEST** *(in a low voice)*

### **Prayer of the Entrance**

At evening, at morning and at midday we praise, bless and give thanks, and we pray to you, Master of all things, Lord who love mankind: Direct our prayer before you like incense, and do not incline our hearts to words or thoughts of evil, but deliver us from all that hunt down our souls. For our eyes look to you, O Lord, our Lord, and we have hoped in you.

**DEACON**

Wisdom. Arise.

**CLERGY AND PEOPLE**

### **Mode 2.**

Gladsome light of holy glory of the holy, blessed, heavenly, immortal Father, O Jesus Christ: arriving at the hour of sunset and having seen the evening light, we praise the Father, Son, and Holy Spirit, God. It is worthy for You to be praised at all times with happy voices, O Son of God and Giver of life; \* and therefore the world glorifies You. [SD]

**DEACON**

The evening Prokeimenon.

**CHOIR**

### **Prokeimenon. Mode 4.**

The Lord will hear me when I cry to Him.

(2) [SAAS]

**Verse:** *You heard me when I called, O God of my righteousness. You strengthened my heart when I was in distress.*

The Lord will hear me when I cry to Him.

### **The Readings**

From Menaion - - -

**READER**

The reading is from the book of Exodus.

**DEACON**

Wisdom. Let us be attentive.

**READER**

24:12-18

Then the Lord said to Moses, "Come up to Me on the mountain and be there; and I will give you tablets of stone and the law and commandments I wrote, that you may teach them." So Moses arose with his assistant Joshua, and they went up to the mountain of God. But he said to the elders, "Wait here for us until we come back to you. Indeed, Aaron and Hur are with you. If any man has a difficulty, let him go to them." Then Moses and Joshua went up the mountain, and the cloud covered the mountain. Now the glory of God descended on Mount Sinai, and the cloud covered it six days. Then on the seventh day the Lord called to Moses out of the midst of the cloud. The sight of the Lord's glory was like a burning fire on the top of the mountain before the children of Israel. So Moses went into the midst of the cloud and went up the mountain; and he was on the mountain forty days and forty nights. [SAAS]

**READER**

The reading is from the book of Exodus.

**DEACON**

Wisdom. Let us be attentive.

**READER**

33:11-23, 34:4-6, 8

Thus the Lord spoke to Moses face to face, as a man speaks to his friend. Then he would return to the camp, but his servant Joshua the son of Nun, a young man, did not depart from the tabernacle. Then Moses said to the Lord, "Behold, You say to me, 'Bring up this people.' But You have not let me know whom You will send with me. Yet You have said, 'I know you above all, and you have also found grace in My sight.' Now therefore, I pray, if I have found grace in Your sight, reveal Yourself to me, that I may see You clearly and find grace in Your sight, and know this great nation is Your people." So He said, "I Myself will go before you and give you rest." Then he said to Him, "If You Yourself do not go up with us, do not bring us up from here. For how then will it be known that Your people and I found grace in Your sight, except You go with us? So both I and Your people shall be glorified beyond all the nations on the earth." The Lord then said to Moses, "I will also do this thing you have spoken; for you have found grace in My sight, and I know you above all." Moses replied, "Reveal Yourself to me." Then God said, "I will pass before you in My glory, and I will proclaim My name, the Lord, before you. I will have mercy on whom I will have mercy, and I will have compassion on whom I will have compassion." But He said, "You cannot see My face; for no man can see My face and live." Moreover, the Lord said, "Here is a place by Me: you shall stand on the rock. So it shall be, while My glory passes by, that I will put you in the cleft of the rock, and will cover you with My hand while I pass by. Then

I will take away My hand, and you shall see My back; but My face shall not be seen." Then Moses rose early in the morning and went up to Mount Sinai as the Lord commanded him. Now the Lord descended in the cloud; and He stood with him there, and he called upon the name of the Lord. Then the Lord passed before his face and proclaimed, "The Lord God, compassionate, merciful, longsuffering, abounding in mercy and true." So Moses made haste and bowed his head toward the ground and worshiped. [SAAS]

**READER**

The reading is from the Third Book of the Kingdoms (1 Kings).

**DEACON**

Wisdom. Let us be attentive.

**READER**

19:3-9, 11-13, 15-16

In those days, Elijah came to Beersheba of Judah, where he left his servant. But Elijah himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat under a juniper tree. Then he lay down and slept under a tree. Unexpectedly, someone touched him and said to him, "Arise and eat." Then Elijah looked, and there by his head was a cake made of wheat and a jar of water. So he ate and drank, and lay down again. Again the angel of the Lord came back a second time, touched him, and said, "Arise and eat, because the journey is a great many days for you." So he arose, ate and drank; and he went with the strength of that food forty days and forty nights, as far as Mount Horeb. There he went into a cave and rested. Behold, the word of the Lord came to him and said to him, "Go out

tomorrow and stand on the mountain before the Lord; and behold, the Lord will pass by, and before the Lord, a great and powerful wind will be rending the mountains and shattering the rocks; but the Lord will not be in the wind. After the wind, an earthquake, but the Lord will not be in the earthquake. After the earthquake, there will be a fire, but the Lord will not be in the fire. After the fire, there will be a sound of a gentle breeze, and the Lord will be there." So when Elijah heard this, he wrapped his face in his mantle, and went out and stood in the entrance of the cave. Then the Lord said to him, "Go and return on your way to the desert of Damascus. And you shall anoint Elisha the son of Shaphat of Abel Meholah as prophet in your place." [SAAS]

#### DEACON

Let us all say with all our soul and with all our mind, let us all say.

*(Lord, have mercy.)*

Lord almighty, God of our fathers, we pray You, hear us and have mercy.

*(Lord, have mercy.)*

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we pray You, hear us and have mercy.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

Let us pray for pious and Orthodox Christians.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

Again we pray for (episcopal rank) (name).

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

Again we pray for our brethren: the priests, the hieromonks, the hierodeacons, the monastics, and all our brotherhood in Christ.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, protection, forgiveness, and remission of the sins of the servants of God, all pious Orthodox Christians residing and visiting in this city: the parishioners, the members of the parish council, the stewards, and benefactors of this holy church.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church, and for all our fathers and brethren who have fallen asleep before us, who here have been piously laid to their rest, as well as the Orthodox everywhere.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable church, for those who labor and those who sing, and for the people here present who await Your great and rich mercy.

*(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)*

#### PRIEST

For You are a merciful God Who loves mankind, and to You we offer up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

*(Amen.)*

#### READER

O Lord, keep us this evening without sin. Blessed are you, O Lord, God of our fathers, and praised and glorified is your

name to the ages. Amen. O Lord, let your mercy be upon us for we have set our hope in you. Blessed are you, O Lord, teach me your commandments. Blessed are you, Master, grant me understanding of your commandments. Blessed are you, Holy One, enlighten me with your commandments. Lord, your mercy is forever. Do not despise the works of your hands. To you is due praise, to you is due song, to you is due glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages. [HC]

*(Amen.)*

**DEACON**

Let us complete our evening prayer to the Lord.

*(Lord, have mercy.)*

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

*(Lord, have mercy.)*

That the whole evening may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

*(Grant this, O Lord.)*

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

*(Grant this, O Lord.)*

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

*(Grant this, O Lord.)*

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world, let us ask the Lord.

*(Grant this, O Lord.)*

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask the Lord.

*(Grant this, O Lord.)*

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

*(Grant this, O Lord.)*

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

*(To You, O Lord.)*

**PRIEST**

For You, O God, are good and love mankind, and to You we offer glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever, and to the ages of ages.

*(Amen.)*

**PRIEST**

Peace be with all.

*(And with your spirit.)*

**DEACON**

Let us bow our heads to the Lord.

*(To You, O Lord.)*

**PRIEST** *(in a low voice)*

Lord our God, who bowed the heavens and came down for the salvation of the human race, look upon your servants and upon your inheritance, for to you, the fearful Judge who love mankind, your servants have bowed their heads and inclined their necks, not waiting for any human help, but awaiting your mercy and looking for your salvation. Guard them at every moment, during both the present evening and the approaching night, from every foe, from every hostile



operation of the devil and from vain thoughts and evil desires.

**PRIEST**

May the might of your kingdom be blessed and glorified, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

From Menaion - - -

**CHOIR**

**Aposticha of the Feast.**

**Idiomelon 1. Mode 1.**

He who of old conversed with Moses on Mount Sinai through symbols, saying, "I am that I am, the One who is," was transfigured on Mount Tabor today for His Disciples to see. And since He had assumed human nature in himself, He showed them the original beauty of the image. He presented Moses and Elias as witnesses of this grace, and He let them share in the great joy, prefiguring what would follow through the Cross, namely the glorious and saving Resurrection. [SD]

**Idiomelon 2. Mode 1.**

**Verse:** *The heavens belong to You, and the earth is Yours.* [SAAS]

When David, that ancestor of God, foresaw in the Spirit a long time ago that You, the Only-begotten Son, would visit mankind in the flesh, he invited all creation to celebrate. And he cried out prophetically, "Tabor and Hermon shall greatly rejoice in Your name." And now, O Savior, as You mount that Mountain with Your Disciples, and as You are transfigured there, You have made our nature that was darkened in Adam to shine brightly again, transforming it into the glory and radiance of Your Divinity. Therefore we

cry out to You: O Creator of all, glory to You, O Lord! [SD]

**Idiomelon 3. Mode 1.**

**Verse:** *Tabor and Hermon shall greatly rejoice in Your name.* [SAAS]

When Your foremost Apostles saw Your illimitable illumination and Your unapproachable Divinity on the Mountain of Your Transfiguration, O unoriginate Christ, they were changed by divine ecstasy. As a bright cloud shone all around them, they heard the Father's voice confirming the mystery of Your becoming man, that even after becoming incarnate, You are one and the same Only-begotten Son and Savior of the world. [SD]

Glory. Both now.

From Menaion - - -

**Mode pl. 2.**

Today on Mount Tabor, O Lord, You showed to Your foremost Disciples, Peter, James and John, the glory of Your divine appearance. For they watched as Your clothes were shining white as the light, and Your face shone brighter than the sun. But they could not bear to look and see Your unbearable shining, and they fell on the ground. Then they heard a voice bearing witness from above, "This is My beloved Son, who has come to the world to save humankind." [SD]

**PRIEST**

**Song of Simeon.**

Lord, now You are letting Your servant depart in peace, according to Your word; for my eyes have seen Your salvation which You have prepared before the face of all peoples.

A light to bring revelation to the Gentiles, and the glory of Your people Israel. [NKJV]

**PEOPLE**

**Trisagion Prayers.**

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, forgive our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities for your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

**PRIEST**

For Thine is the Kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

*(Amen.)*

**CHOIR**

*From Menaion ---*

**Apolytikion of the Feast.**

**Grave Mode.**

You were transfigured upon the mountain, O Christ our God, showing to Your disciples Your glory as much as they could bear. Do also in us, sinners though we may be, shine Your everlasting light, by the intercessions of the Theotokos, O Giver of light. Glory to You. (3) [SD]

**DEACON**

Wisdom.

*(Father, bless!)*

**PRIEST**

Blessed are You, Christ our God, always now and forever and to the ages of ages. *(Amen.)*

Make firm, Lord our God, the holy and pure faith of the pious Orthodox Christians, together with the Holy Church and this city forever.

**READER**

Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3) Father, bless!

**PRIEST**

May He who was transfigured in glory on mount Tabor in front of His holy disciples and Apostles, Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother, the power of the



precious and life-giving Cross, the protection  
of the honorable, bodiless powers of heaven,  
the supplications of the honorable, glorious  
prophet and forerunner John the Baptist, of  
the holy, glorious, and praiseworthy apostles,  
of the holy, glorious, and triumphant martyrs,  
of our righteous and God-bearing fathers,  
(local patron saint); of the holy and righteous  
ancestors of God Joachim and Anna, and of all  
the saints, have mercy on us and save us, for  
He is good and loves mankind.

Through the prayers of our holy fathers,  
Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us  
[and save us].

*(Amen.)*